

主辦：



開心家庭運動
Happy Family Campaign

家庭議會
Family Council

協辦：



CHUNG
YING
THEATRE
COMPANY
中英劇團
Since 1979 創立
藝術總監：古天農
Artistic Director: Ko Tin Lung

開心家庭話劇

玩轉家庭

巡迴表演



家庭議會簡介

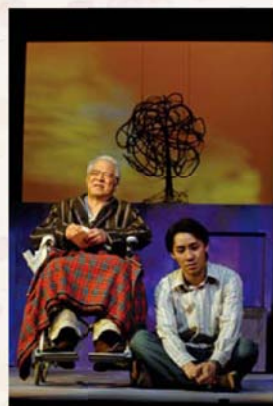
家庭議會於二零零七年十二月成立，由政務司司長領導，成員包括官方代表及來自不同界別的非官方人士。作為一個諮詢組織，家庭議會提供高層次的平台，研究與家庭相關的政策，並向市民大眾推廣「愛與關懷」、「責任與尊重」及「溝通與和諧」的家庭核心價值。



議會推行「開心家庭運動」，聯繫更多持份者，進一步向市民大眾推廣愛家人的文化。透過設立「開心家庭網絡」，議會向公眾提供與家庭相關的資訊，包括家庭活動、社會人士分享及家庭故事等。

中英劇團簡介

中英劇團成立於一九七九年，宗旨以優質劇目及多元戲劇教育活動，聯動各界，推廣舞台藝術，提升人文素質。劇團一直致力落實以戲劇結合教育為重點發展方向，多年來大力推動本地戲劇教育。中英劇團製作的學校巡迴話劇演出，一直深受各界人士歡迎。透過觀賞表演，觀眾可了解和反思問題。展望未來，中英劇團將繼續為同學製作精彩的話劇，將戲劇藝術帶進學習與生活之中。



故事簡介

話說兩小口子在家庭建立初期，夫妻恩愛，兒子出世後，更為家人帶來無限歡樂。隨著爸爸在工作及生活上面對越來越大壓力、一家人少了相處及溝通時間，大家開始出現隔膜。兒子日漸長大，漸漸地變得反叛，與父母關係顯得疏離。



有一天，一件非常驚奇的事發生了，家庭的成員身份竟然互相對調！過程之中出現了很多新奇的轉變，令一家人無所適從。究竟他們當中發生了甚麼事情？一家人會加深矛盾與衝突，還是更明白對方的境況和需要？最愛自己的家人所給予的安慰和溫暖，是否也能由其他東西所取代？

創作及製作人員名單

藝術總監：古天農

導演：劉浩翔

編劇：鄧惠儀

佈景及服裝設計：余岱玲

舞台監督：丁美森

執行舞台監督：洪雅林

演員：邱頌偉 黃懿雯 蔡瀚億 賈澤麟

執行監製及教育節目策劃：張潔盈

資料搜集及學校聯絡：陳惠芬



你認為家庭是甚麼？

1. 每個人對「家庭」的看法或許略有不同。以下是一些較為普遍的看法：



家庭是一家人居住和生活的地方，讓一家人談心、吃飯和看電視……

「家·給你力量」，家庭是一個家庭成員互相扶持和接納的地方。



家庭是社會的組成單位。家庭關係融洽，社會上人與人之間的關係就會更和睦。



你認為家庭是甚麼？請在以下方框內用文字或圖片表達出來：



多點實踐「愛與關懷」、「責任與尊重」及「溝通與和諧」的家庭核心價值，致力維繫一個快樂的家庭！

與家人傾談？

今屆亞洲青年節的主題是「青年 — 亞洲家庭之希望」，其中一個環節，主持詢問在場的年青人每天用多少時間與家人談話，他們的答案有三個，其中一個答案是少於三十分鐘。我看見青年人在笑，然後九成以上青年舉手，表示自己每天與家人談話的時間少於三十分鐘。他們在笑，因為他們對答案都心中有數，大家都知道這現象並不光彩。我們都知與家人相處是一件重要的事，但我們總愛聲稱：「無時間」。我們忙於工作、忙於學業、忙於交際、忙於成為一位成功的人，卻忘了家人……

文章節錄：《家庭-助我們跨越生命的難關》泰仔
鮑思高家庭通訊第195期
<http://www.sdb.org.hk/sbchinese/195/19504.htm>

珍惜家人，愛裡同行

我們常聽人家說「七年之癢」，究竟是時間把感情都沖淡了又或是愛情總經不起時間的考驗。中國人有句諺語「相敬如賓」。起初我懷疑這樣的說法，為甚麼夫妻相處要有如此的隔膜；可能我還年青總是把激情放於一個至高無上的位置，以為情感只要坦白、自然地流露真我就可以。不過經歲月的洗禮，慢慢地體會到沒節制的坦白是爭吵的開端，相敬的坦白卻是建立的源頭。其實，「相敬」並不是一種行為那麼簡單，其內涵必須有一個彼此間能給予對方空間及尊重的信念支持。當有了這基礎後，我們便不難感受到另一半的可貴，並從內心發出珍愛之情。

夫婦生活在一起有時是平實而沉悶的，不知道有多少次倆口子為著誰去打開那滿滿的信箱而動氣。那傾瀉而出的信件儘是到期交付的水費、電費、管理費、煤氣費及過期追交利息等等。日出而作，日入而息，就算想在睡覺前傾談片刻，對方也可能已進入夢鄉……

文章節錄：《夫婦樂在共扶持》屯門早期教育及訓練中心 - 中心主任：邱敏儀
香港基督教服務處網站 - 2005年2月258期《通訊》
<http://www.hkcs.org/cnews/c258/c2580310.htm>

玩轉家庭

2. 在《玩轉家庭》一劇中，阿生一家人身份轉換前，對自身和家庭分別有何想法？請嘗試填寫在以下對話框中。

例：
我每日為口奔馳，但家人也不太體諒我。

父親



例：
家人不太理解我處理家務的辛勞。

母親



例：
父母都以我學業為先，管束我參與課外活動。

阿生



父母子女互換身份的親子遊戲

最近舉辦了一個家庭活動，其中一個親子歷奇活動內的片段，令我思考親子相處之道。活動內刻意安排了一個環節，每個家庭為一個單位，家長需要被矇住雙眼，子女帶領他們步行一段他們之前未有機會走過的路，當中會穿過樓梯及樹叢等地方。

活動完成後，一位母親由衷地表示活動開始時內心充滿了懷疑及擔心，害怕女兒是否真的能夠引領自己走完整段路。但事實告訴她女兒是可以的，只要女兒有機會嘗試，她便可以做得到，而自己是否能夠放心給子女機會也是關鍵所在。另一位母親描述她的兒子帶領她走樓梯時出現困難，反之走平路時應付自如。她領悟到當兒子漸漸長大時，實在需要了解他何時可以獨立自處，何時需要協助。活動中子女的反應及要求同時影響著家長的看法。其中一個家庭的兒子在帶著媽媽開始走路時，重覆央求「媽咪，你信我啦，你信我啦……」。母親惟有與他一同嘗試，結果他們都能並肩完成。

一位父親在活動完結時表示，他很喜歡我們能與他們一起分析當中的親子元素。事實上在同一個活動，不同家庭有不同的體會，這正正反映了不同家庭親子間相處的多面性。在我來說活動內最重要的是，每一個家庭都願意用心去體會、感受、並且捕捉其獨特的相處之道。

文章節錄：《親子共樂舞台》深中樂TEEN會 - 社會工作員：劉靜棠
香港基督教服務處網站 - 2005年2月258期《通訊》
<http://www.hkcs.org/cnews/c258/c2580320.htm>



玩轉家庭

3. 《玩轉家庭》話劇內的家庭成員在轉換身份後，對自身和家人的理解有甚麼轉變？請嘗試填寫下表：

轉換身份後	父親	母親	阿生
轉換身份前	 父親		
 母親			
 阿生			

4. 若你和家人有機會喝「天山雪蓮」，你希望自己和家人的身份怎樣轉換？

原本身份	自己	家人 ()	家人 ()	家人 ()
希望轉換成哪位家人？				
希望轉換身份的原因				

家・給你力量。緊記「愛多啲 一家人呀」！

生活在同一屋簷下，一家人應互相體諒、互相支持，積極維護一家人的感情。

大家可嘗試在日常生活中運用“五種愛的語言”，“愛的問候”、“愛的讚美”、“愛的擁抱”、“愛的禮物”和“愛的服侍”，去「愛多啲一家人呀！」來關愛家人。每天都抽出少少時間，說一些句體貼的說話，增進一家人的感情。可以的話，至少每個月預留一日給家人，做大家都喜歡的事情，如去郊外旅行或一起用膳，享受天倫之樂。



戲劇小知識

戲劇的起源，在東、西方均有異同，有趣的是兩者都是由節日慶典或祭祀儀式演變而來。

中國戲劇歷史悠久。根據歷史的記載，古時人類為求蒼天降福、風調雨順，於是以歌舞來娛樂神明。隨著文明的進步，又演化成有歌舞、有雜耍的一種表演。再經歷多個朝代的演變，漸漸形成戲曲。這種傳統表演藝術，有很多有趣的表現手法，大多會以戲曲演員的手勢及身體語言來代表現實中的一些東西，例如雙方在胸前向前推是開門，向後拉是關門等，很多現代舞台劇演員也會以此作為參考。戲曲可以說是中國表演藝術的根。

希臘是西方戲劇的起源。遠古時的希臘人有一個很重要的節日慶典，名為「酒神節」。希臘人為了祈求及慶祝豐收，每年都會舉行酒神祭祀。在祭祀慶典裡，他們會載歌載舞，後來還有戲劇比賽出現。最初，在舞台表演的是一羣「歌詠隊」(Chorus)，他們以敘事的形式，合力去將故事告訴觀眾。當時，無論貧富都可以進入劇場看戲，所以古希臘劇場的規模都很大及以開發式設計，可同時容納數萬名觀眾。西方戲劇藝術的種籽，便由古希臘時代種下來了。

《玩轉家庭》是一齣喜劇，你知道喜劇是什麼嗎？

喜劇 - 一般解作笑劇或笑片。以誇張的手法、巧妙的結構、詼諧的台詞及對喜劇性格的刻畫，從而引人對醜的、滑稽的予以嘲笑，對正常的人生和美好的理想予以肯定。基於描寫對象和手法的不同，又可分為諷刺喜劇、浪漫喜劇、荒誕喜劇和鬧劇等。喜劇的節奏一般比較輕快，往往以代表進步力量的主人公獲得勝利或如願以償為結局。

歐洲最早的喜劇是古希臘喜劇。有說喜劇根源是來至於插劇 (Interlude)，即神秘劇演出時的間幕短劇。插劇在十六世紀早期開始發展而成為獨立的戲劇形式。作為更原始的喜劇源頭那便要從人類學著手。人類學裡笑基本上可分為兩類，一種是愉快喜悅的嬉笑，另一種則是辛辣尖銳諷刺的笑。這兩種不同的笑，發展出兩個早期典型的丑角，那便是聰明的丑角與愚笨的蠢材。這亦正符合伊莉莎白一世時期喜劇的兩種基本形式——浪漫喜劇和諷刺喜劇。

參考書目：

1. 陳恆輝 陳瑞如著：《戲劇教室：高小戲劇教育指南》，熱文潮，P.38，2003

2. Hans-Dieter Gelfert著，許惠容譯：《莎士比亞與他的時代》，晨星出版，P.155，2007

《不可兒戲》(The Importance of Being Earnest)、《欽差大臣》(The Government Inspector)、《仲夏夜之夢》(A Midsummer Night's Dream)、《溫夫人的扇子》(Lady Windermere's Fan)、《一僕二主》(The Servant of Two Masters) 及《馴悍記》(The Taming of the Shrew) 這些世界名著分別出自於哪位劇作家之手？請填寫下表。

劇作家

作品

莎士比亞
(William Shakespeare)

哥爾多尼
(Carlo Goldoni)

果戈理
(Nikolai Vasilievich Gogol)

王爾德
(Oscar Wilde)



開心家庭運動
Happy Family Campaign

www.familycouncil.gov.hk

